

中文社会科学引文索引 (CSSCI) 扩展版来源期刊

中国人文社会科学期刊AMI综合评价A刊核心期刊

北京大学中文核心期刊 (语言文字类)

中国科技核心期刊 (社会科学卷)

RCCSE中国核心学术期刊

全国高校社科精品期刊



QK2254545

# 西安外国语大学

## 学报

JOURNAL OF XI'AN INTERNATIONAL STUDIES UNIVERSITY  
XI'AN WAIGUOYU DAXUE XUEBAO

2023 1

ISSN 1673-9876



9 771673 987233



目 录

· 语言研究 ·

- 基于语料库的英语新构词词素的构式化研究 ..... 高永伟 黄锦鸿(1)  
基于认知象似及语用取效的汉语网络空间女性指示语研究 ..... 张黎 刘风光(9)  
汉语动词重叠现象生成语法研究 ..... 陈宗利 吴丽环(15)  
表情包中积极情绪的多模态隐喻研究 ..... 杨佑文 谢佳 左宁涵(21)  
基于汉语及物性系统的语篇特征对比分析 ..... 张建东(25)  
汉语商业广告语篇的多声系统研究 ..... 赵德芳(30)  
日常语言与“新常态”的社会建构:知识社会学视域下的德语语言生活研究 ..... 朱强 任一麓(36)

· 外语教学与二语习得研究 ·

- 信息组块策略对二语阅读能力的影响研究 ..... 倪锦诚 计霄雯(42)  
基于 MASEM 竞争模型比较的二语学习者动机、效能与行为关系研究 ..... 霍炜(47)  
国内大学英语阅读教学理论与实践研究的知识图谱与演化分析(1992—2021) ..... 程惠涵 吴耀武(54)  
人工智能支持的英语图文推理及教学应用 ..... 曾立英 金心怡 陈艺宣(59)  
新课标新教材背景下我国中学法语教材文化呈现研究 ..... 马小彦 潘鸣威(66)

· 汉外语言文化对比研究 · (全国高校社科期刊特色栏目)

- 互识、互释、互适:多元文化互动中的程式语意义动态构建研究 ..... 庞杨 陈家璐(71)  
“孔子”形象的异语书写  
——论林语堂 *The Wisdom of Confucius* 中孔子形象的塑造 ..... 高一丹(77)

· 翻译理论与实践 ·

- 翻译批评的修辞模式探索 ..... 王树槐(82)  
基于隐喻认知观的中医术语翻译评价模型的构建 ..... 赵彦春 邝旖雯(89)  
《习近平谈治国理政》中的数字式缩略语英译研究 ..... 徐英(95)  
译者翻译过程认知路径  
——基于语料库方法的《红楼梦》“死亡隐喻”翻译研究 ..... 叶文兴(101)

· 区域与国别研究 ·

- 喜马拉雅区域研究路径思考 ..... 赵勇(106)  
国别区域学视域下我国印度研究的发展脉络与主题谱系 ..... 庞玮(111)

· 外国文学评论 ·

- 后疫情时代视域下的乔叟诗歌 ..... 赵瑛华(118)  
“旧我”解体与“新我”重构:论石黑一雄《长日将尽》 ..... 霍士富 李汶珈(124)

---

# Journal of Xi'an International Studies University

(Quarterly)

2023 No. 1 (Serial No. 109) Vol. 31

---

## Contents

- A corpus-based study on the constructionalization of new English combining forms  
..... Gao Yongwei Huang Jinhong(1)
- Female deixis in Chinese cyberspace based on cognitive iconicity and pragmatic perlocutionary  
..... Zhang Li Liu Fengguang(9)
- A generative analysis of verbal reduplication in Mandarin Chinese ..... Chen Zongli Wu Lihuan(15)
- A study on multimodal metaphor of positive emotions in emojis ..... Yang Youwen Xie Jia Zuo Yuhan(21)
- A comparative analysis of discourse features based on Chinese transitivity system ..... Zhang Jiandong(25)
- The heteroglossia of Chinese advertising discourse; A case study of tourism advertising discourse  
..... Zhao Defang(30)
- Ordinary language and social construction of “new normality”: A study of German everyday  
language from the perspective of the sociology of knowledge ..... Zhu Qiang Ren Yichi(36)
- Effects of the information chunking strategy on L2 reading ability ..... Ni Jincheng Ji Xiaowen(42)
- The relationships among second language learners' motivation, self-efficacy and behavior  
based on MASEM competition models' comparison ..... Huo Wei(47)
- Visualization analysis of the research on college English reading teaching theories and practice  
from 1992 to 2021 ..... Cheng Huihan Wu Yaowu(54)
- English inference of image-text and its application in teaching supported by  
artificial intelligence ..... Zeng Liying Jin Xinyi Chen Yixuan(59)
- Cultural representation in secondary school French textbooks in China: The context of new  
curriculum standards and new teaching materials ..... Ma Xiaoyan Pan Mingwei(66)
- Mutual understanding, interpretation and adaptation: The dynamic meaning construction of  
formulaic sequences in intercultural interactions ..... Pang Yang Chen Jialu(71)
- The image of Confucius in non-native language writing: Confucius representation in Lin Yutang's  
*The Wisdom of Confucius* ..... Gao Yidan(77)
- An exploration into rhetoric-based translation criticism ..... Wang Shuhuai(82)
- An evaluation model for translation of TCM terms based on metaphor cognition  
..... Zhao Yanchun Kuang Yiwen(89)
- The translation of numeral abbreviations in *Xi Jinping: The Governance of China(I-IV)* ..... Xu Ying(95)
- Translator's cognitive pathways in translation: A corpus-based study of the translation of death  
metaphors in *A Dream of Red Mansions* ..... Ye Wenxing(101)
- Reflections on the research approach to Himalayan regional studies ..... Zhao Yong(106)
- The development course and thematic pedigree of Indian studies in China from the perspective  
of area studies ..... Pang Wei(111)
- Chaucer's poetry in a context of post-plague era ..... Zhao Yinghua(118)
- Disintegration of “old self” and reconstruction of “new self”: Kazuo Ishiguro's  
*The Remains of the Day* ..... Huo Shifu Li Wenjia(124)

# 《西安外国语大学学报》投稿须知

1. 《西安外国语大学学报》稿件格式要求和规范请参见我刊已出版的各期杂志，或登陆本刊网站：<http://xwxb.xisu.edu.cn/>，浏览并了解我刊投稿须知、新版稿件体例、期刊简介、期刊动态、过刊目录等，也可登陆中国知网下载并查阅本刊过往刊发的文章。
2. 来稿请力求精炼，论文字数以7000-10000字为宜。电子文稿请用WORD文档。来稿应附英文标题、英文摘要、关键词及作者姓名的汉语拼音，所有信息应与中文内容对应一致。正文请采用5号宋体排版，文中应使用规范的汉字、标点符号和数字书写，插图和表格应符合国家有关标准和规范。参考文献一般应引用公开发表的文章或出版的论著和文献。外文文献编排在前面，中文文献编排在后面；文献一律按作者姓氏外文字母或汉语拼音顺序排列；以带方括号的序号依次列明，并采用小5号字编排，置于文末。
3. 本刊按国际学术界通行做法实行同行专家双向匿名审稿制度，来稿正文请勿显示作者任何个人信息，以免影响稿件的审理；来稿请另页附上稿件题目、作者姓名、署名单位、职称学历、研究方向、基金项目、联系电话、电子邮箱、通讯地址等信息。
4. 本刊倡导学术创新，反对学术造假、抄袭、剽窃、过度重复、一稿两投等学术不端行为。请作者投稿时一定注意查重，文字重复率不得超过15%。本刊将使用中国知网学术不端文献检测系统对来稿进行检测，文字重复率超过15%的稿件将退回作者重新修改再投。来稿文责自负，编辑部对拟用稿件有修改权，不同意修改者请在来稿时声明。
5. 为方便作者投稿与查稿，本刊采用在线采编系统处理稿件，请广大作者登陆我刊采编系统网址<http://xawx.cbpt.cnki.net/WKD/WebPublication/index.aspx?mid=xawx>，或可登陆我刊编辑部网站<http://xwxb.xisu.edu.cn/>，通过点击系统网站左上角“在线办公系统”中的“作者投稿系统”，按照相关提示进行注册及投稿操作。为确保成功投稿，作者在线投稿后应将稿件电子版同时发送至我刊电子邮箱：[xisuxb@163.com](mailto:xisuxb@163.com)。请勿将稿件投寄给编辑部个人或由他人代转，以免影响或耽误审稿及录用进程。
6. 本刊力求高效处理稿件，来稿三个月内未见处理结果，作者可以另投他刊；来稿一经发表，本刊赠送作者当期刊物3册。
7. 我刊郑重申明，从未与任何论文代理机构或个人进行合作，请作者不要相信假借我刊名义进行的征稿活动和欺诈行为。
8. 通讯地址：710061 陕西省西安市长安南路437号西安外国语大学雁塔校区62号信箱学报编辑部；  
联系人：王盈勃； 电话：(029)85309400； 传真：(029)85309400； 电子邮箱：[xisuxb@163.com](mailto:xisuxb@163.com)；  
本刊网站：<http://xwxb.xisu.edu.cn/>

主管单位：陕西省教育厅

主办单位：西安外国语大学

编辑出版：西安外国语大学学报编辑部

地 址：西安市长安南路437号

主 编：白 黎 封面设计：杨毅隆

执行主编：王和平

副 主 编：吕生禄

执行编辑：郑 荣 邮 编：710061

投稿邮箱：[xisuxb@163.com](mailto:xisuxb@163.com)

照排印刷：陕西汇丰印务有限公司

发 行：中国邮政集团公司

陕西省邮政报刊发行局

中国标准连续出版物号

ISSN 1673-9876

CN 61-1457/H

陕工商广字：01-0713

邮发代号：52-181

2023年3月6日出版

定价：20.00元